



Conférence générale
31e session
Commission V

Генеральная конференция
31-я сессия
Комиссия V

com V

Paris 2001

General Conference
31st session
Commission V

المؤتمر العام
الدورة الحادية والثلاثون
للجنة الخامسة

Conferencia General
31^a reunión
Comisión V

大会
第三十一届会议
第 V 委员会

31 C/8 COM.V
25 октября 2001 г.
Оригинал: английский

Пункт 4.3 повестки дня

**ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, В КОТОРЫХ ПРЕДЛАГАЮТСЯ
ПОПРАВКИ К ПРОЕКТУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА
2002-2003 ГГ. (31 C/5)**

АННОТАЦИЯ

В настоящем документе содержится резюме поправок, которые предложены государствами-членами в отношении Крупной программы V Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. и рассматриваются Комиссией V, а также замечания Генерального директора по этим поправкам.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Основные тенденции

Проекты резолюций по Крупной программе V, которые были сочтены приемлемыми, отражают приоритетное значение, придаваемое государствами-членами теме информационного общества и построения общества знания как в плане обеспечения доступа, так и расширения участия. Особое внимание уделяется также созданию потенциала в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и содействию свободе средств информации и печати.

Примечание: необходимо отметить следующее:

*Несмотря на то, что **проект резолюции 5 (Куба)** формально относится к Крупной программе IV и рассматривается в Комиссии IV, он предлагается также для рассмотрения в Комиссии V, поскольку касается сохранения аудиовизуального наследия.*

*Несмотря на то, что **проект резолюции 21 (Кения)** формально относится к Крупной программе V и рассматривается в Комиссии V, он также предлагается для рассмотрения в Комиссии III, поскольку касается развития центра морской информации.*

***Проект резолюции 60 (Перу)**, касающийся разработки критериев оценки для мониторинга осуществления и определения воздействия проектов в области борьбы с нищетой и необходимости межсекторального сотрудничества и координации с другими учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций, рассматривается также в комиссиях I, II, III и IV.*

Программа V.1 Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно к информации и знаниям, являющимся общественным достоянием

1. В **проекте резолюции 53 (Камерун и Сенегал)** предлагается включить в предлагаемую резолюцию, касающуюся подпрограммы V.1.1 «Разработка принципов, политики и стратегий для расширений доступа к информации и знаниям» (подпункт (a) (ii) пункта 05110), конкретную ссылку на Африку при подготовке Встречи на высшем уровне по информационному обществу (Женева, 2003 г.; Тунис, 2005 г.). Для организации африканской региональной конференции, связанной с подготовкой этой Встречи на высшем уровне, требуется бюджет в размере 75 000 долл. (который должен финансироваться за счет внебюджетных средств).

Генеральный директор признает важность вовлечения всех государств-членов в процесс подготовки вклада ЮНЕСКО в проведение Встречи на высшем уровне по информационному обществу. Поэтому он предусмотрел организацию региональных предварительных конференций во всех регионах, включая Африку, и выделяет для этого необходимые средства.

В соответствии с целями, изложенными в проекте документа 31 C/4 (пункт 31), Генеральный директор будет стремиться учесть особые потребности Африканского региона во всей этой программе и особенно при организации консультаций для проведения Встречи на высшем уровне.

В связи с этим он не считает необходимым делать конкретную ссылку на Африку в предлагаемой резолюции, содержащейся в пункте 05110.

[31 C/5, пункт 05110]

2. В проекте резолюции 21 (Кения) предлагается внести в предлагаемую резолюцию, касающуюся подпрограммы V.1.2 «Развитие инфоструктуры и создание потенциала в целях расширения участия в обществе знаний» (подпункт (iii) пункта 05120), добавление с целью предоставить Генеральному директору полномочия для «оказания помощи в создании центра морской информации для стран региона западной части Индийского океана». Бюджетные последствия составляют 150 000 долл.

Генеральный директор отмечает тесную связь этого предложения с работой Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК), что отражено в пункте 02250 Крупной программы II. Он считает, что развитие такого информационного центра должно быть тесно связано с созданием океанского субпортала ЮНЕСКО/МОК, предлагаемого в пункте 05425 («Проекты, относящиеся к сквозным темам/Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний/Портал знаний ЮНЕСКО»). Оказание технической и финансовой поддержки созданию этого виртуального центра можно было бы предусмотреть в рамках обычного бюджета, а также за счет внебюджетных средств.

Поэтому Генеральный директор считает, что нет необходимости вносить поправку в предлагаемую резолюцию.

[31 C/5, пункт 05120]

3. Проект резолюции 5 (Куба) направлен на то, чтобы внести поправку в предлагаемую резолюцию, касающуюся подпрограммы IV.2.1 «Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия» (пункт 04210), путем добавления нового подпункта (iv), предоставляющего Генеральному директору полномочия на «активизацию, поддержку и развитие работы по сохранению аудиовизуального наследия». Предлагаемый бюджет составляет 50 000 долл.

Генеральный директор признает необходимость деятельности по сохранению аудиовизуального наследия и поддерживает меры по укреплению связей и сотрудничества между киноиндустрией и архивным делом. Он хотел бы отметить, что это предложение, относящееся к пункту 04210, тесно связано с деятельностью, предусмотриваемой в пункте 05120 (i) Крупной программы V, которая касается сохранения и распространения всемирного документального наследия.

Хотя организация семинара в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна будет способствовать привлечению внимания ключевых участников к тому, что положение в этой области требует срочных действий, подготовка специалистов должна дополняться созданием законодательной основы и приобретением оборудования, что позволит укрепить будущее развитие. Кроме того, потребуется финансовая и институциональная поддержка для подготовки регионального плана по сохранению.

[31 C/5, пункт 05120]

4. В проекте резолюции **65 (Венгрия)** предлагается внести изменения в резолюцию, содержащуюся в пункте 05120, путем добавления двух новых подпунктов, касающихся сохранения цифрового наследия, с уделением особого внимания цифровому наследию ЮНЕСКО и других учреждений Организации Объединенных Наций. Бюджетные последствия составляют сумму в 200 000 долл.

Генеральный директор приветствует готовность венгерских властей участвовать в международных усилиях по сохранению цифрового наследия.

Он отмечает тесную связь этого предложения с проектом «Сохранение нашего цифрового наследия», относящимся к сквозной теме «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний» (пункт 05422). Мероприятия, предлагаемые в пояснительной записке к этому проекту резолюции («конференции, исследования, международное сотрудничество и т.п.»), могли бы проводиться в тесном взаимодействии с вышеуказанным проектом при условии, что удастся изыскать внебюджетные средства.

В этой связи Генеральная конференция, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии предлагаемых подпунктов.

[31 C/5, пункт 05120]

Программа V.2 Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов

5. Проект резолюции **14 (Исламская Республика Иран)** направлен на внесение поправки в предлагаемую резолюцию, касающуюся подпрограммы V.2.1 «Свобода выражения мнений, демократия и мир» (пункт 05210) путем добавления в подпункте (а) (iii) после слов «организациям, объединяющим средства информации» фразу «... проведения сравнительных исследований по национальному законодательству в области средств информации и оказания консультативных услуг на основе результатов этих исследований». Бюджетные последствия составляют сумму в 50 000 долл.

Генеральный директор поддерживает содержание этого предложения, которое в полной мере отвечает главным целям ЮНЕСКО в области содействия свободе выражения мнений и свободе печати. Проведение сравнительных исследований по национальным законодательствам в области средств информации и оказание консультативных услуг по этой проблематике является частью мандата Организации и, действительно, способствовало бы созданию условий для функционирования средств информации в свободной и демократической обстановке.

Если Генеральная конференция решит принять это предложение, ей необходимо будет также утвердить соответствующую сумму и определить главные направления деятельности или главы в документе 31 C/5, из которых следует взять эту сумму.

[31 C/5, пункт 05210]

6. Проект резолюции **15 (Исламская Республика Иран)** имеет целью внести изменения в предлагаемую резолюцию, касающуюся подпрограммы V.2.2 «Укрепление коммуникационных потенциалов» (пункт 05220) путем добавления во второй подпункт (ii) слов «и путем оказания поддержки в создании новых учебных центров». В пояснительной записке предлагается создать субрегиональный центр по коммуникации

для стран Центральной и Западной Азии, что повлечет бюджетные последствия в сумме 65 000 долл.

Генеральный директор признает важность совершенствования подготовки специалистов в области коммуникации. Он хотел бы указать на то, что в последние годы ЮНЕСКО оказывала поддержку организации нескольких курсов подготовки специалистов во всем мире. Исходя из прошлого опыта, особое внимание уделяется объединению знаний и формированию сетей между учебными заведениями, а не созданию новых учреждений.

В связи с этим, разделяя озабоченность авторов этого проекта резолюции, он полагает, что выдвигаемые в данном предложении цели могли бы быть наилучшим образом учтены в рамках программы ЮНЕСКО в поддержку существующих региональных учреждений по подготовке специалистов, таких, как Азиатский центр по средствам информации и коммуникации (АМИК).

Тем не менее, если Генеральная конференция решит принять это предложение, ей необходимо будет также утвердить соответствующую сумму и определить главные направления деятельности или главы в документе 31 C/5, из которых следует взять эту сумму.

[31 C/5, пункт 05220]

Проекты, относящиеся к сквозным темам

7. **Проект резолюции 60 (Перу)**¹ направлен на внесение изменений в предлагаемые резолюции, касающиеся сквозной темы «Борьба нищетой, особенно с ее крайними проявлениями», в рамках всех крупных программ и в связи с Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) (пункты 01400, 02400, 03400, 04400, 05400 и 06400) путем включения в них новых подпунктов, в которых ЮНЕСКО предлагается (i) разработать критерии оценки, мониторинга и определения действенности проектов, касающихся борьбы с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями; (ii) обеспечить межсекторальное сотрудничество и координацию с другими учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций с целью усиления слаженности работы и более глубокого усвоения опыта осуществления утвержденных проектов. Бюджетные последствия этого проекта резолюции, подлежащие финансированию из внебюджетных источников, могли бы составить 200 000 долл.

Генеральный директор полностью поддерживает это предложение, которое отвечает целям и принципам предлагаемой стратегии «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями», представленной в проекте Среднесрочной стратегии (пункты 173-196).

[31 C/5, пункт 05400]

8. **Проект резолюции 74 (Бенин)** имеет целью включить в предлагаемую резолюцию по проектам, относящимся к сквозным темам, в пункте 05400 новый подпункт, касающийся приобретения и использования средств информатики наименее развитыми странами (НРС), в особенности НРС в Африке, что будет содействовать сокращению разрыва в области цифровых технологий.

¹ Этот проект резолюции будет также рассматриваться в комиссиях I, II, III и IV.

Целиком разделяя озабоченность, выраженную в этом проекте резолюции, Генеральный директор отмечает, что разнообразные меры по сокращению этого разрыва и расширению доступа развивающихся стран к ИКТ уже предусмотрены в предлагаемых резолюциях, содержащихся в пунктах 05110 («Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям»), 05120 («Развитие инфоструктуры и создание потенциалов в целях расширения участия в жизни общества знаний») и 05220 («Укрепление коммуникационных потенциалов»).

Кроме того, в соответствии с принципами, изложенными в пункте 31 Проекта Среднесрочной стратегии, ЮНЕСКО привержена цели содействия развитию НРС и расширению их доступа к ИКТ в качестве части общей задачи учета проблематики Африки во всех программах. В этой связи Генеральный директор хотел бы заверить авторов этого проекта резолюции в том, что специфические потребности НРС, особенно из региона Африки, будут должным образом учитываться при осуществлении мероприятий и проектов, предусмотренных в документе 31 C/5.

Вместе с тем, если Генеральная конференция примет соответствующее решение, то у него не будет серьезных возражений против добавления предлагаемого подпункта в пункт 05400.

[31 C/5, пункт 05400]